

Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie ziemia Gibleitów* i cały Liban na wschodzie słońca od Baal-Gad pod górą Hermon aż po Lebo-Chamat.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie ziemia Gibleitów i cały Liban na wschodzie od Baal-Gad u podnóża gór Hermonu aż po Lebo-Chamat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ziemia Gibleitów i cały Liban na wschodzie, od Baal-Gad pod górę Hermon, aż do wejścia do Chamat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ziemia Gibleitów ze wszystkim Libanem na wschód słońca, od Baalgad pod górę Hermon, aż gdzie chodzą do Emat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i ukraiń jego; kraina też Libanu na wschód słońca od Baalgad pod górą Hermon, aż wnidziesz do Emat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie kraj Gibleitów i cały Liban na wschodzie od Baal-Gad u stóp góry Hermon, aż do Wejścia do Chamat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponadto ziemia Gibleitów, cały Liban na wschodzie od Baal-Gad u podnóża gór Hermon aż do miejsca, gdzie się idzie do Hamat;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak również ziemia Gibleitów, cały Liban na wschodzie od Baal-Gad pod górą Hermon aż do wejścia do Chamat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kraj Gebalitów i cały Liban w kierunku wschodnim, od Baal-Gad u stóp góry Hermon, aż do Lebo-Chamat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dalej kraj Gibleitów i cały Liban na wschodzie od Baal-Gad u stóp góry Chermon aż do wejścia do Chamat.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і всю землю Гавлі Філістимів і весь Ліван від сходу сонця від Галгал від гори Аермонської аж до входу до Емата.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ziemia Gibleitów; następnie, na wschodzie, cały Liban, od Baal–Gad u stóp góry Hermon – aż do drogi prowadzącej do Chamath.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i ziemia Gebalitów, i cały Liban ku wschodowi słońca, od Baal-Gad u stóp góry Hermon aż po wejście do Chamatu;

¹⁾ Gibleitów, גִּבְלִי, zob. Byblos, <x>60 13:5</x>L.

²⁾ aż po Lebo-Chamat, עַד לְבוֹא חָמַת, lub: aż do miejsca, skąd się idzie do Chamat l. aż do wejścia do Chamat.